



Бр.-Nr. 32-82/1

01.06. 20 26 год.-viti
СКОПЈЕ - SHKUP

ЗАПИСНИК

од Комисијата за шифрирање и проверка на пристигнатата документација

Врз основа на член 14 став (1) од Законот за учебници во основно и средно образование („Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 3/25и 74/25), Директорот на Педагошка служба во рок од три дена од завршување на Конкурсот бр.26-373/1 од 25.03.2026 година со Решение бр.26-373/6 од 28.05.2026 година формираше Комисија за шифрирање и проверка на пристигнатата документација.

Со записник за примопредавање бр.26-373/7 од 28.05.2026 година заверен кај Комисијата за шифрирање и проверка бр.32-81/1 од 28.05.2026 година директорот на Педагошката службаги достави пристигнатите понуди за ракописи за учебници во затворени пакети доставени до писарницата на Министерството за образование и наука - Педагошка служба по горенаведениот Конкурс и тоа за следниот наставен предмет:

Албански јазик за I (прва)година гимназиско образование	26-373/2 од 26.05.2026
	26-373/3 од 26.05.2026
	26-373/4 од 27.05.2026
	26-373/5 од 27.05.2026

За горенаведениот предмет предадени се вкупно 4понуди за ракописи за учебници во затворени пакети и тоа:

за наставниот предмет **Албански јазик за I (прва) година гимназиско образование** – 4 пакети;

По приемот на понудите за ракописи за учебници Комисијата за шифрирање и проверка на ден 28. мај (четврток) и 01. јуни (понеделник) пристапи кон шифрирање и проверка на пристигнатата документација при што го констатираше следното:

Назив на учебникот	Архивски број од Педагошка служба	Шифра	Доставена документација
Албански јазик за I (прва) година гимназиско образование	26-373/3 од 26.05.2026	VII	- 5 ракописи за учебници во печатена форма - 1 ракопис во електронска форма (CD) -Тековна состојба на Друштво за продукција, маркетинг, дизајн, промет и услуги АРБЕРИА-ДЕСИГН ДООЕЛ експорт – импорт Тетово од Централен регистар на Република Северна Македонија во која е наведен датумот на основање, 09.11.1998 година; -Податоци за правниот субјект: Назив: Друштво за продукција, маркетинг, дизајн, промет и услуги АРБЕРИА-ДЕСИГН ДООЕЛ експорт – импорт Тетово Тел.бр. 044 353 370 Адреса на седиште: ул. Боро Вулиќ бр.6 лок.1 1200 Тетово Електронска адреса: arberia.pro@gmail.com Податоци од Друштво продукција, маркетинг, дизајн, промет и услуги АРБЕРИА-ДЕСИНГ ДООЕЛ експорт – импорт Тетово за точно име и презиме авторите: Зејнепе Алили Реџеџи и Бертон Сулејмани. Податоци за авторот: Точно име и презиме и доставена документација: 1. Зејнепе Алили Реџеџи

			-Изјава согласно член 10 од Законот за учебници во основно и средно образование; -Изјава дека ракописот е проверен од содржински и технички аспект, дека преземените информации се рефенцирани и дека не се плагијат; - Изјава од авторот за личните податоци -Диплома за професот по Албански јазик и книжевност од Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Филолошки факултет, Скопје – фотокопија заверена на нотар; -Извод од матична книга на венчани – фотокопија, како доказ за истоветноста на податоците - Уверение за државјанство-фотокопија - Потврда од ПИОМ 2. Бертон Сулејмани -Изјава согласно член 10 од Законот за учебници во основно и средно образование; -Изјава дека ракописот е проверен од содржински и технички аспект, дека преземените информации се рефенцирани и дека не се плагијат; - Изјава од авторот за личните податоци; -Диплома за професор по Албански јазик и книжевност од Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Филолошки факултет, Скопје – фотокопија заверена на нотар; -Диплома за магистер на филолошки науки од Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Филолошки факултет,
--	--	--	--

			Скопје – фотокопија заверена на нотар; -Диплома за доктор на филолошки науки од Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Филолошки факултет, Скопје – фотокопија заверена на нотар; - Потврда од ПИОМ - Изјава за јазично уредување на текстот од Хана Дарлишта - Изјава за обезбедени авторски права за илустрации во ракописот од Друштво продукција, маркетинг, дизајн, промет и услуги АРБЕРИА-ДЕСИНГ ДООЕЛ експорт – импорт Тетово. Изјава за согласност за јавно објавување на целокупната приложена документација од Друштво продукција, маркетинг, дизајн, промет и услуги АРБЕРИА-ДЕСИНГ ДООЕЛ експорт – импорт Тетово.
	26-373/2 од 26.05.2026	VIII	- 5 ракописи за учебници во печатена форма - 1 ракопис во електронска форма (USB) -Тековна состојба на Друштво за издавачка дејност АЛБАС ДОО увоз-извоз Тетово од Централен регистар на Република Северна Македонија во која е наведен датумот на основање, 01.12.1999 година; - Потврда за регистрирана дејност од Централен регистар на Република Северна Македонија за Друштво за

			издавачка дејност АЛБАС ДОО увоз-извоз Тетово од 22.05.2026 година; -Податоци за правниот субјект: Назив: Друштво за издавачка дејност АЛБАС ДОО увоз-извоз Тетово Тел.бр. 070 348 103 Адреса на седиште: ул. „Илинденска“ бр.115 Тетово Електронска адреса: albas te@yahoo.com Податоци од Друштво за издавачка дејност АЛБАС ДОО увоз-извоз Тетово за точно име и презиме на авторите: Агим Лека и Аслан Хамити . Податоци за авторот: Точно име и презиме и доставена документација: 1. Агим Лека -Диплома за доктор за филолошки науки од Универзитет „Св. Кирил и Методиј“- Филолошки факултет Скопје- фотокопија заверена на нотар - Потврда од ПИОМ 2. Аслан Хамити -Диплома за доктор за филолошки науки од Универзитет „Св. Кирил и Методиј“- Филолошки факултет Скопје- фотокопија заверена на нотар - Потврда од ПИОМ -Заедничка Изјава од двата автора согласно член 10 од Законот за учебници во основно и средно образование; -Заедничка Изјава од двата автори дека ракописот е проверен од содржински и технички аспект, дека преземените
--	--	--	--

			информации се референцирани и дека не се плагијат; - Изјава за јазично уредување на текстот од д-р Идаете Синани - Диплома за доктор по хуманистички науки – наука за јазик – албанонологија за д-р Идаете Синани – фотокопија заверена на нотар - Изјава за обезбедени авторски права за илустрации во ракописот од Друштво за издавачка дејност АЛБАС ДОО увоз-извоз Тетово Изјава за согласност за јавно објавување на целокупната приложена документација од Друштво за издавачка дејност АЛБАС ДОО увоз-извоз Тетово
26-373/5 од 27.05.2026	IX		- 5 ракописи за учебници во печатена форма - 1 ракопис во електронска форма (USB) во кој е приложена и скенирана приложена документација - Потврда за регистрирана дејност од Централен регистар на Република Северна Македонија за Друштво за графички услуги и трговија АРС ЛАМИНА ДОО Скопје издадена од 30.05.2019 година; - Потврда за регистрирана дејност од Централен регистар на Република Северна Македонија за Друштво за графички услуги и трговија АРС ЛАМИНА ДОО Скопје издадена 24.12.2025 година;

			-Изјава од Друштво за графички услуги и трговија АРС ЛАМИНА ДОО Скопје со која потврдува дека друштвото е регистрирано повеќе од 5 години: Назив: Друштво за графички услуги и трговија АРС ЛАМИНА ДОО Скопје Тел.бр. 02 3 124 227 Адреса на седиште: ул. Св.Кирил и Методиј бр.50 Скопје Електронска адреса: info@arslamina.com Податоци од Друштво за графички услуги и трговија АРС ЛАМИНА ДОО Скопје за точно име и презиме на авторот: Зихни Османи Податоци за авторот: Точно име и презиме и доставена документација: 1. Зихни Османи -Изјава согласно член 10 од Законот за учебници во основно и средно образование; -Изјава дека ракописот е проверен од содржински и технички аспект, дека преземените информации се референцирани и дека не се плагијат; -Диплома за професор по Албански јазик и литература од Универзитет во Белград - од СФРЈ- фотокопија заверена на нотар; - Потврда од ПИОМ - Изјава за јазично уредување на текстот од Рефаил Сулејмани; - Изјава за обезбедени авторски права за илустрации во ракописот од
--	--	--	--

			Друштво за графички услуги и трговија АРС ЛАМИНА ДОО Скопје. - Изјава за согласност за јавно објавување на целокупната приложена документација од Друштвото за графички услуги и трговија АРС ЛАМИНА ДОО Скопје Изјава за согласност за јавно објавување на целокупната приложена документација од Друштвото за графички услуги и трговија АРС ЛАМИНА ДОО Скопје
26-373/4 од 27.05.2026	X		- 5 ракописи за учебници во печатена форма - 1 ракопис во електронска форма (USB) - Потврда за регистрирана дејност од Централен регистар на Република Северна Македонија за Друштво за издаваштво ЛИТЕРА ГРОУП ДООЕЛ Скопје- Центар; -Податоци за правниот субјект: Назив: Друштво за издаваштво ЛИТЕРА ГРОУП ДООЕЛ Скопје- Центар Тел.бр. 070 256 572 Адреса на седиште: ул. Железничка бр.24/1-7 Скопје Електронска адреса: info.literagroup@gmail.com Податоци од Друштво за издаваштво ЛИТЕРА ГРОУП ДООЕЛ Скопје- Центар за точно име и презиме на авторите: Авзи Мустафа, Фециде Зеќири и Мерита Бањица Податоци за авторите:

			Точно име и презиме и доставена документација: 1. Авзи Мустафа -Изјава согласно член 10 од Законот за учебници во основно и средно образование; -Изјава дека ракописот е проверен од содржински и технички аспект, дека преземените информации се референцирани и дека не се плагијат; -Диплома за доктор на филолошките науки од Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Филолошки факултет, Скопје – фотокопија заверена на нотар и - Потврда од ПИОМ-оригинал 2. Феџиде Зеџири -Изјава согласно член 10 од Законот за учебници во основно и средно образование; -Изјава дека ракописот е проверен од содржински и технички аспект, дека преземените информации се референцирани и дека не се плагијат; -Диплома за професор по Албански јазик и книжевност од Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Филолошки факултет, Скопје – фотокопија заверена на нотар Извод од матична книга на венчани како доказ за истоветност на податоците Потврда од ПИОМ-оригинал 3. Мерита Бањица Изјава согласно член 10 од Законот за учебници во основно и средно образование;
--	--	--	--

			-Изјава дека ракописот е проверен од содржински и технички аспект, дека преземените информации се референцирани и дека не се плагијат; -Диплома за доктор на филолошките науки од Универзитет на Југоисточна Европа – Тетово - фотокопија заверена на нотар и Додаток на диплома со внесени оценки од докторски студии издаден од Југоисточна Европа – Тетово - Потврда од ПИОМ-оригинал - Изјава за јазично уредување на текстот од Феџиде Зеџири - Диплома за професор по албански јазик и книжевност од Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Филолошки факултет, Скопје – фотокопија заверена на нотар Извод од матична книга на венчани како доказ за истовестност на податоците - Изјава за обезбедени авторски права за илустрации во ракописот од Друштво за издаваштво ЛИТЕРА ГРУП ДООЕЛ Скопје – Центар Изјава за согласност за јавно објавување на целокупната приложена документација од Друштво за издаваштво ЛИТЕРА ГРУП ДООЕЛ Скопје – Центар СЕ ОТФРЛА
--	--	--	--

Забелешка:

1. Понудата за ракописот за учебник по наставниот предмет Албански јазик за I (прва) година гимназиско образование, со шифра X SE OTФРЛА затоа што по проверка на доставената документација е констатирано дека согласно член 13 (став) 1 алинеја 1 од Законот за учебници во основното и средно образование како и објавениот конкурс 26-373/1 од 25.03.2026 година, во точка 4.3. издавачот на поднесениот ракопис нема доставено доказ за регистрирана дејност од најмалку пет години, односно во доставената документација нема документ во кој може да се утврди датум на основање на издавачката куќа.

По шифрирањето и проверката на пристигнатата документација и заверката на овој Записник Комисијата за проверка и шифрирање, ракописите за учебници кои ги исполнуваат условите согласно Законот за учебници во основно и средно образование („Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 3/25 и 74/25), Конкурсот бр.26-373/1 од 25.03.2026 година врз основа на член 14 став 3 во рок од три дена од денот на проверката и шифрирањето во запечатени пlicoа преку Педагошката служба ќе ги достави до Бирото за развој на образованието и Рецензентските комисии формирани од Националната комисија за учебници за основно и средно образование.

КОМИСИЈА ЗА ШИФРИРАЊЕ И ПРОВЕРКА:

Андреа Јанковски – претседател

Бесим Алија – член и

Весна Стојановска - член

